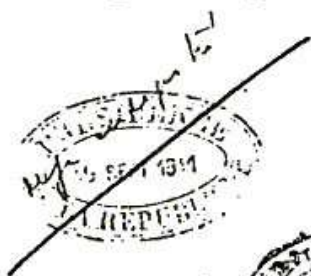


THƯ XIN NHẬP HỌC TRƯỜNG THUỘC ĐỊA
gửi Tổng Thống Pháp của Nguyễn Tất Thành

Marseille le 15 Septembre 1911



Monsieur le Président de
la République.

Il m'est un grand honneur de solliciter de votre
haute bienveillance la faveur
d'être admis à suivre les cours
de l'École Coloniale comme
interne

Je suis actuellement employé
à la Compagnie des Chargeurs
Réunis (Amiral Latouche Tréville)
pour ma subsistance.

Je suis entièrement dénué de re-
sources et avide de m'instruire.
Je désirerais devenir utile à la
France vis à vis de mes com-
patriotes et pouvoir en même temps
les faire profiter des bienfaits de
l'Instruction

Je suis originaire de la pro-
vince de Nghê-an, en Annam

En attendant votre réponse
que j'espère favorable, agréiez,

Monsieur le Président, l'as-
surance de ma reconnaissance
anticipée.

Nguyễn-tất-Chanh,
né à Vinh, en 1892, fils
de M^r Nguyễn-sinh-Huy
(sous-docteur es-lettres)
-Étudiant français
quai ngũ
caractères chinois.

A. H.



A. N.
Pour copie conforme à
l'original conservé à
la Section Outre-Mer. = 2 FEV. 1933

En Conformité en Chef
le 1^{er} Section Outre-Mer

2/10/11

Marseille le 15 Septembre 1911

À Monsieur le Ministre des Colonies
Monsieur le Ministre

J'ai l'honneur de solliciter de votre bienveillance la faveur d'être admis à suivre les cours de l'École Coloniale comme interne.

Je suis actuellement employé à la Compagnie des Chargeurs Réunis pour ma substance à soi de l'Amiral Latouche Tréville.

Je suis entièrement dénué de ressources et avide de m' instruire. Je désirerais devenir utile à la France vis à vis de mes compatriotes et pouvoir en même temps les faire profiter des bienfaits de l'instruction.

Je suis originaire de la province de Nghê-an, en Annam.

En attendant votre réponse que j'espère favorable, agréez, Monsieur le Ministre, mes plus respectueuses hommages et l'assurance de ma reconnaissance anticipée.

Nguyễn tất Thành,
né à Vinh, en 1892, fils de Mr Nguyễn sinh Huy, sous docteur es-lettre
Étudiant Français, quốc ngữ, caractère chinois

Marseille ngày 15 tháng Chín 1911
Kính gửi ông Bộ Trưởng Bộ Thuộc Địa
Kính thưa ông Bộ Trưởng,

Tôi xin trân trọng thỉnh nguyện lòng tốt của ông ban đặc ân cho tôi được nhận vào nội trú trường Thuộc địa.

Tôi hiện làm công nhân trong công ty Chargeurs Réunis để mưu sinh (trên tàu Amiral Latouche-Tréville).

Tôi hoàn toàn không có tài sản và khao khát được học hỏi. Tôi mong ước trở nên hữu ích cho nước Pháp đối với đồng bào tôi, đồng thời có thể làm cho họ hưởng được lợi ích giáo hóa.

Tôi gốc tỉnh Nghệ An, xứ An Nam.

Trong lúc chờ đợi sự trả lời mà tôi hy vọng là thuận lợi, xin ông Bộ Trưởng nhận nơi đây lòng tôn kính và tri ân trước của tôi.

Nguyễn tất Thành, sinh tại Vinh năm 1892, con của ông Nguyễn sinh Huy, Phó Bảng. Học sinh pháp văn, quốc ngữ, chữ hán.